



تأمين
TAA-MEEN

نستخدم المستقبل .. لتطوير حاضرتنا



تأمين
TAA-MEEN

WE USE THE FUTURE TO DEVELOP OUR PRESENT



بدأت وزارة الموارد البشرية والتوطين اعتباراً من 15 أكتوبر 2018 تطبيق قرار مجلس الوزراء في شأن إلغاء إلزامية الضمان المصرفي لاستخدام وتشغيل العمالة واستبداله بنظام تأمين منخفض التكلفة، ويأتي تطبيق هذا القرار من خلال حرص وزارة الموارد البشرية والتوطين على تطوير خدمات واستحداث الجديد منها من خلال الاستماع إلى صوت المتعامل بمختلف الوسائل المتاحة، لذا فقد دأبت وعلى مدار العاملين الماضيين على تطوير نظام الضمان المصرفي لما وجدته من حاجة ملحة من قبل أصحاب العمل، حيث كان النظام يقضي بإيداع ضمانات مالية تبلغ "3000" درهم عن كل عامل في بنوك الدولة أو شركات التمويل لصالح الوزارة، باعتبار أن هذه الأموال مجمدة ولابد من إيجاد طريقة لاستثمارها على نحو أفضل.

وتجاًباً مع تلك المطالبات فقد استحدثت وزارة الموارد البشرية والتوطين بدلاً (غير ملزم) عن الضمان المصرفي وهو التأمين على العامل بمبلغ 60 درهماً عن كل سنة بدلاً عن مبلغ الـ 3000 درهم، ويأتي تطبيق هذا القرار بالتعاون مع مجموعة مختارة بعناية من شركات التأمين أسست فيما بينها "مجمع تأميني" لإصدار وثيقة تأمين إلكتروني هي الأولى من نوعها على مستوى العالم.

تشمل التغطية التأمينية جميع عمال القطاع الخاص والعمالة المساعدة، مع الأخذ بعين الاعتبار أن قيام شركات التأمين بتعويض العامل عن مستحقاته، لن يعفي صاحب العمل من تلك المستحقات، بل يبقى مدينًا بها وعليه تسديدها للمجمع التأميني، وتستمر صلاحية الوثيقة لمدة سنتين، بتغطية تأمينية قصوى تبلغ "20.000" درهم، وقد تم تسعيرها من قبل المجمع التأميني بسعر مخفّض يبلغ 60 درهماً سنوياً فقط.

يأتي نظام التأمين تأكيداً على حرص الدولة على حماية الحقوق وحفظ المستحقات بضمانة مجمع تأميني مكون من أهم شركات التأمين في الدولة، كما أن النظام الجديد أسهم في تخفيف العبء عن المنشآت بتخفيض تكاليف تشغيل العمالة بما يحقق التوازن في سوق العمل ورفع إنتاجيته.

تغطية متكاملة وحفظ للحقوق

تغطي هذه الوثيقة التزامات صاحب العمل تجاه **العمال** فيما يتعلق بما يلي:

- مكافأة نهاية الخدمة.
- الراتب (الرواتب).
- نفقات عودة العامل (قيمة تذكرته وكذلك ما قد ينص عليه عقد العمل).
- تكاليف نقل الجثمان في حالة الوفاة.
- التعويض عن إصابات وأمراض العمل.

تغطي هذه الوثيقة التزامات صاحب العمل تجاه **العمالة المساعدة** فيما يتعلق بما يلي:

- مكافأة نهاية الخدمة.
- الراتب (الرواتب).
- نفقات عودة العامل (قيمة تذكرته وكذلك ما قد ينص عليه عقد العمل).
- تكاليف نقل الجثمان في حالة الوفاة.
- تشمل التغطية تعويض التكاليف الناشئة عن استخدام العامل المساعد المؤمن عليه لصاحب العمل المؤمن له في حالة: وفاة أو هروب العامل المساعد أو عدم اجتياز الفحص الطبي للعامل المساعد وعودته إلى موطنه الأصلي أو قيام العامل المساعد بفسخ عقد العمل.

حدود التغطية

يبلغ الحد الأقصى للتغطية الإجمالية (20,000) درهم إماراتي للعامل الذي لديه تصريح عمل لمدة عامين ويعمل لصالح المنشآت الخاصة، ويمثل حد التغطية هذا الحد الأقصى لمجموع المطالبات للعامل المؤمن عليه الواحد ضمن وثيقة التأمين.

قسط التأمين

يدفع صاحب العمل (تدبير أو غيره)/المنشأة الذي يقوم بتوظيف/استخدام العامل المستفيد قسطاً قدره (120) درهماً إماراتياً عن الفترة التأمينية الواحدة غير شاملة ضريبة القيمة المضافة عند إصدار تصريح عمل جديد له أو عند تجديد أو تعديل تصريح العمل الخاص به.

آلية العمل

بالنسبة لصاحب العمل

تعتبر وثيقة التأمين خياراً إضافياً مع الضمان المصرفي، ويمكن الحصول عليها بشكل فوري عند طباعة طلب تصريح العمل من خلال مراكز "تسهيل" ومن مراكز "تدبير" بالنسبة للعمالة المساعدة. يملك صاحب العمل كامل الحرية في الاستمرار باعتماد نظام الضمان المصرفي، أو البدء بالاستفادة من المزايا الكثيرة لوثيقة التأمين الإلكترونية واسترداد كامل إيداعات الضمان المصرفي السابقة شريطة عدم وجود مخالفات متعلقة بسداد الرواتب على صاحب العمل خلال الستة أشهر الأخيرة، وفي حال وجودها عليه الانتظار لمدة ستة أشهر قبل استرداد الضمان المصرفي.

بالنسبة للعامل/العامل المساعد

يتقدم العامل المتضرر بالشكوى وفق الإجراءات المعتمدة في الوزارة. بعدها يتم الرجوع إلى صاحب العمل وتتخذ الخطوات المناسبة وفق الموقف الذي يديه صاحب العمل:

- عند إقراره بحقوق العامل، تطالبه وزارة الموارد البشرية والتوطين بالدفع ثم تحيل الأمر لشركات التأمين لتغطية المستحقات في حال عدم قدرته على السداد.
- عند إنكاره لحقوق العامل، أو إذا كانت هناك بعض الشكوك في وجود خصومات أو عدم التزام بالدوام أو منهج العمل من طرف العامل، هنا ترفع القضية إلى المحكمة وهي من يحكم بمستحقاته، تعود الوزارة بعدها لمطالبة صاحب العمل بالدفع وتحيل الأمر لشركات التأمين لتغطية المستحقات في حال عدم قدرته على السداد.



الأسئلة الأكثر تكراراً

• ما هو نظام التأمين؟

نظام التأمين هو عبارة عن وثيقة للتأمين على حقوق ومستحقات عمالة المنشآت والعمالة المساعدة المسجلة لدى وزارة الموارد البشرية والتوطين.

• هل يعني ذلك إلغاء نظام الضمان المصرفي؟

نظام التأمين الجديد هو اختياري وبالتالي بإمكان صاحب العمل شراء وثيقة التأمين على العامل أو تقديم ضمان مصرفي بقيمة 3 آلاف درهم عن العامل وفقاً للمعايير والضوابط المعمول بها.



• هل أستطيع كصاحب عمل استرداد قيمة الضمان المصرفي إذا ما اخترت التأمين الجديد؟

سيتم رد الضمانات المصرفية في حالة إلغاء تصريح عمل العامل المشمول بهذه الضمانات وبالتالي انتهاء علاقة العمل بين الطرفين أو في حالة شراء وثيقة التأمين عند تجديد تصريح عمل العامل وذلك بشرط أن لا تكون المنشأة قد ارتكبت مخالفات تتعلق بعدم سداد الرواتب خلال آخر ستة أشهر قبل تجديد التصريح المنتهي.

• كم تبلغ قيمة الوثيقة التأمينية ؟

تبلغ قيمة وثيقة التأمين 120 درهماً وتسري لمدة عامين وهي مدة تصريح العمل لعمالة المنشآت أو العمالة المساعدة بواقع 60 درهماً في السنة.

• في حال عجزت كصاحب عمل عن سداد مستحقات العامل .. هل ستقوم شركة التأمين بالسداد ؟

نعم، ستقوم شركة التأمين بالسداد لكن لا يعني ذلك إخلاء مسؤولية صاحب العمل وإنما سيكون مطالبا بسداد كافة المبالغ لشركة التأمين التي قامت بدفع مستحقات العامل .

• ماذا تغطي هذه الوثيقة؟

تصل التغطية التأمينية للحقوق والمستحقات العمالية إلى 20 ألف درهم عن كل عامل وتشمل للعاملين في القطاع الخاص المستحقات غير المدفوعة مثل مكافأة نهاية الخدمة وبدل الإجازة وبدل ساعات العمل الإضافية فضلاً عن الأجور غير المدفوعة و تذكرة سفر عودة العامل إلى بلده وكذلك حالات إصابة العامل والتي تعالج من خلال الدعاوى القضائية.

كما تغطي الوثيقة التأمينية الخاصة بالعمالة المساعدة والتي تصل إلى 20 ألف درهم أيضاً تكلفة استبدال العامل المساعد في حالات الانقطاع عن العمل وحالات عدم الكفاءة الصحية أو رغبة العامل المساعد منفرداً بإلغاء علاقة العمل، إضافة إلى الأجور غير المدفوعة ومستحقات العامل المالية كبديل مكافأة نهاية الخدمة وبدل الإجازة و بدل ساعات العمل الإضافية في حال عدم دفعها من قبل صاحب العمل، فضلاً عن تذكرة سفر عودة العامل إلى بلده وكذلك حالات إصابة العامل.



• ماذا إذا لم أقم بسداد المبالغ التي دفعتها شركة التأمين؟

ستقوم الوزارة بإيقاف ملف المنشأة وعدم منحها تصاريح عمل جديدة وإلزامها بتوفير ضمانات مصرفية بقيمة 3 آلاف درهم عن كل عامل عند تجديد تصريح عمله.

• كيف يمكنني كصاحب عمل الحصول على وثيقة التأمين؟

تصدر وثيقة التأمين بشكل فوري بعد سداد رسم هذه الوثيقة عند طباعة طلب تصريح العمل لعمالة المنشآت سواء من خلال مراكز الخدمة "تسهيل" أو عبر المنشآت التي تنجز معاملاتها ذاتياً عبر النظام الإلكتروني "تسهيل". كما تصدر وثيقة التأمين على العمالة المساعدة بشكل فوري أيضاً بعد سداد رسمها عند تقديم طلب التصريح سواء من خلال مراكز "تسهيل" أو عبر مراكز الخدمة "تدبير" التي تقدم كافة الخدمات المرتبطة بالعمالة المساعدة.

• من الجهة التي يصدر عنها وثيقة التأمين؟

تصدر وثائق التأمين عن "مجمع تأميني" يضم مجموعة من شركات التأمين الوطنية العاملة في الدولة والتي تم اختيارها وفقاً لمعايير محددة.



As of October 15, 2018, the Ministry of Human Resources and Emiratization (MOHRE) began to implement the Cabinet Resolution regarding the abolition of the mandatory bank guarantee for the recruitment and employment of workers and replaced it with a low cost insurance system. The implementation of this resolution comes from the keenness of the MOHRE to improve the services and develop the new ones through listening to the voice of the client by various means available. Over the past two years, MOHRE has been developing the bank guarantee system due to the urgent need of employers. The system required that 3,000 dirhams guarantee is to be paid as a deposit for each worker in state banks or finance companies to the ministry. These funds are considered frozen and a way must be found to invest them better.

In response to these claims, the MOHRE has developed a (non-binding) alternative to the bank guarantee, which is 60 dirham insurance for the worker each year instead of the 3,000 dirhams. The implementation of this resolution comes in cooperation with a carefully selected group of insurance companies established among them an "insurance pool" to issue an electronic insurance policy which is the first of its kind in the world.

Insurance coverage includes all private sector employees and domestic workers, taking into account that if the insurance companies compensate the worker for his/her dues, that will not exempt the employer from such dues and will remain indebted to pay it to the insurance pool, and the validity of the document is for two years, with a maximum insurance coverage of "20,000" dirhams. It has been priced by the insurance pool at a reduced rate of only 60 AED per year.

The insurance system is an affirmation of the state's keenness to protect rights and protect receivables with the guarantee of an insurance pool composed of the most important insurance companies in the UAE. The new system has also contributed to reducing the burden on establishments by reducing the costs of employment to achieve balance in the labor market and raise productivity.



THE INSURANCE LIMIT

The maximum total insurance coverage is "20,000" dirhams for the worker who has a work permit for 2 years and work for the private establishments. This insurance limit represents the maximum of total claims by each insured worker in the insurance policy.

INSURANCE PREMIUM

The employer (Tadbeer or other)/the establishment who employ/hire the benefited worker pay premium of 120 AED over each insurance period, not including the value-added tax (VAT), upon issuing a new work permit or renewing or modifying his/her work permit.

FULL COVERAGE & SAFEGUARDING RIGHTS

This document covers the employer's obligations to workers in relation to:

- End of service benefits.
- Salary (salaries).
- Covering the cost of the worker's return (flight tickets and all expenses mentioned in the job contract).
- In cases related to death, transporting the dead body.
- Compensation over work-related injuries and illness.

THIS DOCUMENT COVERS THE EMPLOYER'S OBLIGATIONS TO DOMESTIC SERVICE WORKERS IN RELATION TO:

- End of service benefits
- Salary (salaries)
- Covering the cost of the worker's return (flight tickets and all expenses mentioned in the employment contract)
- In cases related to death, transporting the dead body
- The coverage includes compensate costs arising from hiring the domestic service worker by the insurer employer in case of death or escape by the domestic worker or if he/she failed to pass the medical examination and returned back to his/her country or if the domestic worker cancelled the employment contract.

THE MECHANISM

For the employer

This document is the perfect alternative to bank guarantee, and can be obtained immediately upon printing a work permit application through TAS-HEEL and TAD-BEER centers for domestic workers. The employer has full freedom to continue with the adoption of the bank guarantee system, or start to benefit from the many advantages of the electronic insurance policy in addition to the full refund of previous bank guarantee deposits provided there is no violations related to the payment of salaries from the employer shall be occurred during the last six months. If they are violations, the employer must wait six months before the bank guarantee is refunded.

For the worker/domestic service worker

The affected worker shall file a complaint in accordance with the procedures approved by the Ministry. Then it is referred to the employer.

The appropriate steps shall be taken in accordance with the position of the employer:

- when the worker's rights are recognized, MOHRE requests the employer to pay and then it refers the matter to the insurance companies to cover the due amount in the event of inability to pay; and
- When denying the rights of the worker, or if the Ministry of Human Resources and Emiratisation has some doubts about the existence of discounts or if the worker was not committed to the job working hours or work method. Here, in this case, the matter is brought to court which judges regarding the entitlements. The ministry asks the employer to pay and refer the matter to the insurance companies to cover the due amounts in the event of inability to pay.



FAQS

▪ What is the insurance system?

The insurance system is a document for the insurance of rights and entitlements for the employment of establishments and domestic workers registered with the Ministry of Human Resources and Emiratisation.

▪ Does this mean the abolition of the bank guarantee system?

The new insurance system is optional and therefore the employer can buy the insurance policy over the worker or provide a bank guarantee of 3,000 AED for the worker in accordance with the standards and regulations in force.



▪ **As an employer, can I redeem the bank guarantee if I choose the new insurance?**

The bank guarantees will be refunded in the case of cancellation of the work permit of the worker covered by these guarantees and thus the termination of the employment relationship between the parties or in the case of the purchase of the insurance policy upon renewal of the work permit of the worker, provided that no irregularities had been committed by the establishment related to non-payment of salaries within the last six months prior to renewal of the expired permit.

▪ **How much is the insurance policy?**

The value of the insurance policy is AED 120 and applies for a period of two years, namely the period of work permit for the employment of establishments or domestic workers at a rate of 60 AED per year.

▪ **In case of inability as an employer to pay the worker's dues. Will the insurance company pay?**

Yes, the insurance company will pay, but this does not mean that the employer will be discharged, but will be required to pay all amounts to the insurance company that paid the worker's dues.

▪ **What does this document cover?**

The insurance coverage for labor rights and entitlements amounts to 20,000 dirhams per worker, and includes unpaid employees such as end of service benefits, vacation allowance, overtime allowance, unpaid wages, travel ticket to their countries, and workplace injury cases that are addressed through lawsuits.

The document also covers the insurance of domestic workers amounting to 20,000 AED. The cost of replacement of the domestic worker in cases of absence from work, lack of health efficiency or the desire of the domestic worker alone to end the work relationship, in addition to the unpaid wages and financial benefits of the worker, such as the end of service allowance, the leave allowance and the overtime allowance in case of non-payment by the employer, as well as a return ticket to his country as well as workplace injury cases.

▪ **What if I do not pay the amounts to the insurance company?**

The ministry will stop the file of the establishment and not grant new work permits and oblige it to provide bank guarantees worth 3,000 dirhams for each worker upon renewal of his work permit.

▪ **How can I get an insurance policy as an employer?**

The insurance policy shall be issued immediately after the payment of the fee of this document upon printing the work permit application for the workers of the establishments either through the TAS-HEEL service centers or through the establishments that perform their transactions through the electronic system "TAS-HEEL".

The insurance policy is also issued immediately after the payment of the fee at the time of submitting the permit application, either through the "TAS-HEEL" centers or through the service centers "TAD-BEER" which provides all services related to the domestic workers.

▪ **Who will issue the insurance policy?**

Insurance policies are issued for an "insurance pool" comprising a group of national insurance companies operating in the country and selected according to specific criteria.



Insurance



وزارة الموارد البشرية
والتوظيف

MINISTRY OF HUMAN RESOURCES
& EMIRATISATION